

FAQ ENAF

Quel emploi du temps pour un ENAF ? Comment l'aménager ?	2
J'ai entendu parler de la mise en place d'un tutorat. De quoi s'agit-il au juste ?	2
Je dois faire avancer ma classe. Que puis-je faire concrètement en classe pour que l'élève comprenne les consignes sans que j'y passe trop de temps ?	2
Comment prévoir une différenciation sans rallonger mon temps de préparation des cours ? ...	2
Comment lui donner accès aux mêmes textes que les autres élèves alors que sa vitesse de lecture est encore un obstacle, bien que le sens lui soit accessible ?	3
Proposer un glossaire, près du texte lu, explicitant les mots complexes.	3
Je sens que mon élève n'arrive pas à suivre le cours. Que puis-je faire d'autres ?	3
Dois-je lui donner les mêmes devoirs qu'aux autres élèves ?	3
Comment le noter sans que ses résultats soient catastrophiques ?	4
Comment expliquer à mon élève qu'il doit apporter un pique-nique, ses affaires de sport ou qu'on a une sortie ?	4
Les parents de l'ENA ne viennent pas au rendez-vous, ne répondent pas aux mots et ne rendent pas les papiers importants, que se passe-t-il ?	4
Comment faire passer les consignes ?	5
Comment aider l'élève à structurer ses apprentissages au fur et à mesure pour ne pas qu'il soit noyé dans la masse de nouveautés ?	6
Quel type d'imagier utiliser pour faire comprendre du vocabulaire à partir de dessins ?	6
Que penser des dictionnaires bilingues ?	6
Existe-t-il des magazines pour ENAF auquel un CDI puisse s'abonner ?	6
Quels supports utiliser pour la Grammaire, le Vocabulaire et l'orthographe ?	7
Comment apprendre à lire à des ENAF du secondaire ? Quels supports utiliser pour des ENAF non-lecteurs ?	7
Que peut-on acheter avec un petit budget et qui reste ludique pour les élèves ?	8
Quid des outils gratuits ?	8
Quelle pratique adopter avec des élèves dont les enseignants comprennent la langue ?	8
Existe-t-il des sites adaptés aux anglophones ?	8
Y a-t-il moyen de faire une recherche de sites en fonction de la langue d'origine de l'élève ? ..	9
Comment aider un élève qui calligraphie mal les lettres françaises ?	9
Je voudrais fabriquer des jeux pour mes élèves. Quels sites consulter ?	9
Au-delà d'un an ou deux de présence, quels outils et sites utiliser ?	9
Quels supports choisir pour enseigner le français aux Elèves Nouvellement Arrivés (ENA) ? ..	9
Comment amener mon ENA à entrer dans la lecture d'ouvrages ? Où trouver des livres qui soient compréhensibles pour lui ? Pourquoi le faire lire à tout prix ?	11

Quel emploi du temps pour un ENAF ? Comment l'aménager ?

- Faire évoluer l'emploi du temps au cours de l'année. Commencer par un emploi du temps allégé. Lors des deux premiers mois de sa scolarisation, intégrer l'élève dans sa classe d'âge lors des cours pour lesquels la non maîtrise du français n'est un obstacle trop important : anglais, sciences, arts plastiques, musique, EPS...
- Demander des créneaux à tous les intervenants qui pourraient se charger dans les premiers mois d'aider à l'acquisition langagière : le CDIste, les assistants d'éducation, un professeur de français qui accepterait de faire des HSE.
- Ces créneaux seront l'occasion d'enseigner à l'élève du vocabulaire, des structures syntaxiques :
 - en suivant une **méthode déjà existante**. Attention : toutes ne se valent pas (cf la question sur les méthodes). Nous vous conseillons : Et toi ?, Entrée en matière ou encore Nouveaux horizons,
 - en l'aidant à manipuler des logiciels tels que *Entrez dans la langue*, réalisé par le SCEREN (fin primaire/début collège) et *Assimo 2* (fin collège et lycée) -de vraies mines d'or !- et à consulter des sites tels que :
lexique.fle,
phonétique.fle,
<http://pedagogie.ac-montpellier.fr/Casnav/Atoutcri/Telechargement/Index.htm>
ou les vidéos du site : <http://www.laits.utexas.edu/fi/html/toc/01.html>

J'ai entendu parler de la mise en place d'un tutorat. De quoi s'agit-il au juste ?

L'élève sera placé près d'un élève autonome et rapide dans son travail (et volontaire pour cette tâche) qui pourra lui consacrer du temps chaque fois qu'il aura fini son propre travail. Son rôle sera d'aider l'élève arrivant à se représenter sa tâche et à l'aider dans la réalisation par un dialogue :

'Qu'est-ce que tu dois faire ?'

'Qu'est-ce qui te reste à faire pour que ce soit fini ?'

'Qu'est-ce que tu ne comprends pas ?'

Je dois faire avancer ma classe. Que puis-je faire concrètement en classe pour que l'élève comprenne les consignes sans que j'y passe trop de temps ?

Lire la consigne pour l'élève. Demander à d'autres élèves de la reformuler, cela l'aide à se représenter la tâche. Puis progressivement, lui demander de reformuler aussi.

Ne pas utiliser des termes flous, tels que 'relever, trouver', car alors l'élève ne se représente pas la tâche qu'il doit réaliser. Utiliser des termes qui indiquent clairement ce qu'il doit faire : entourer, recopier sur le cahier, souligner... en lui fournissant éventuellement des affichettes récapitulant ces consignes. On en trouve beaucoup sur internet. Voir par exemple

Un terme qui peut sembler banal et courant peut être à l'origine d'une non compréhension : les termes 'phrases', 'verbes', 'diviser' sont très abstraits pour un élève qui n'a jamais fait de grammaire. Penser à vérifier que l'élève sait de quoi vous parlez.

Comment prévoir une différenciation sans rallonger mon temps de préparation des cours ?

- *Différencier la quantité* : Prévoir une quantité moindre pour l'élève, un texte moins long, moins d'exercices, surtout au début.
- *Différencier l'activité*, simplifier la tâche.
- *Différencier le support* : Décaler les photocopies vers la gauche pour lui laisser une marge pour écrire des définitions ou des traductions dans sa langue.
- *Différencier la trace écrite* : Dans un 1^{er} temps, donner la trace écrite de votre cours déjà photocopiée dans une version allégée ; une sorte de résumé du cours sur lequel vous aurez fait apparaître (en gras ou en majuscule par exemple), les termes essentiels (6 / 8 mots environ) dont l'élève devra chercher la traduction pendant votre cours sur un site comme lexilogos ou dans un dictionnaire bilingue.
Un peu plus tard, laisser l'élève copier le début de la leçon et fournir la fin.
- *Différencier l'évaluation*.
- *Différencier l'étayage* : placer l'élève près de vous en classe, pour pouvoir régulièrement suivre son travail lorsqu'il le réalise, et donner un exemple pour lancer l'activité, être présent pour reformuler lorsque l'élève est bloqué, aiguiller lorsque l'élève part sur une mauvaise piste.

Lorsque l'élève vient d'arriver :

- *Différencier le contenu* : Le but prioritaire sera de lui faire acquérir le vocabulaire nécessaire à son intégration. Cela vous demandera un peu de temps de préparation, mais vous pouvez vous aider de manuels et de méthodes.

Comment lui donner accès aux mêmes textes que les autres élèves alors que sa vitesse de lecture est encore un obstacle, bien que le sens lui soit accessible ?

Proposer un glossaire, près du texte lu, explicitant les mots complexes.

Demander à un autre élève français de lire le texte étudié à voix haute, ainsi si votre élève nouvel arrivant n'arrive pas à le lire, il l'aura au moins entendu.

Ne pas lui demander de lire devant les autres tant que sa lecture est hésitante, il pourrait se sentir gêné.

Je sens que mon élève n'arrive pas à suivre le cours. Que puis-je faire d'autres ?

Essayer d'étayer plus : aider l'élève à récapituler, ordonner les étapes et toujours sécuriser, encourager et voir les avancées.

Dois-je lui donner les mêmes devoirs qu'aux autres élèves ?

La première année, non, proposer plutôt des devoirs qui lui serviront, en partant de ses acquis et de ses besoins.

Plutôt que de faire tel ou tel exercice, proposer à l'élève d'apprendre du vocabulaire, de chercher des mots dans le dictionnaire, en cours de français en particulier d'apprendre la conjugaison des verbes fréquents de la langue française (dire, faire, prendre, savoir, vouloir, connaître, venir, aller, être, avoir)...

Eventuellement lorsqu'il aura acquis quelques bases, vous pourrez lui suggérer d'effectuer des tâches qui vont lui demander une immersion dans la langue :

- écouter les informations à la radio et retenir une ou deux idées qu'il écrira sur son cahier ;
- regarder le journal télévisé en Français et raconter un événement le lendemain à la classe ;
- regarder un feuilleton télévisé et présenter les personnages ;
- regarder un dessin animé et expliquer en quoi résidait le problème à résoudre par les héros ;
- lire un article de magazine jeunesse et expliquer ce qu'il a compris à l'enseignant le lendemain...

Ces tâches lui permettront de s'insérer toujours plus dans la langue française, d'apprendre à inférer ce qu'il ne comprend pas explicitement à partir du contexte, de découvrir plusieurs registres de langue et d'intérioriser les règles de construction du Français.

Comment le noter sans que ses résultats soient catastrophiques ?

Adapter : Mettre en place au début des évaluations simples basées au moins en partie sur des QCM (faisant ressortir les progrès langagiers et pas les lacunes) plutôt que sur de la rédaction.

Outils acceptés : Permettre à l'élève de garder avec lui des outils pendant l'évaluation (par exemple une synthèse de la leçon, un tableau de conjugaison, un dictionnaire bilingue, sauf pour les tests d'acquisition du vocabulaire donné à apprendre !)

Attention :

La note ne doit pas être sanction. Car les ENA fournissent souvent des efforts très importants pour tenter de se mettre à niveau, or ils sont notés très rapidement comme les autres élèves, ce qui est inapproprié. Cela les décourage alors que la quantité de travail fourni est souvent supérieure aux autres élèves.

Compter 2 à 3 ans pour les noter comme les autres.

Comment expliquer à mon élève qu'il doit apporter un pique-nique, ses affaires de sport ou qu'on a une sortie ?

Recourir au dessin, à des images des objets nécessaires, voire montrer les objets eux-mêmes et un calendrier sur lequel on entoure la date et l'heure.

Les autres élèves peuvent être associés à la passation de ce message. Par exemple, dans le cadre du cours d'EPS, on peut demander à toute la classe des idées pour faire passer l'information de la rencontre sportive (pour laquelle il faut prévoir une tenue de sport et une tenue de rechange plus un pique-nique.)

Mimer ou dessiner sur papier les situations.

Trouver un parent d'élèves bilingue qui voudra bien traduire pour la famille.

Les parents de l'ENA ne viennent pas au rendez-vous, ne répondent pas aux mots et ne rendent pas les papiers importants, que se passe-t-il ?

Les documents que vous donnez aux élèves pour leurs parents sont la plupart du temps trop complexes, trop denses pour des parents qui ne comprennent que peu ou pas le français. Le vocabulaire utilisé dans ces fiches de contact avec les parents d'élèves relève d'un registre de langue soutenu que les parents ne maîtrisent pas toujours. Il faut absolument simplifier les documents que vous transmettez aux parents de l'ENA. Si vous ne les simplifiez pas par

manque de temps, veillez au moins à surligner la phrase essentielle du document, les dates à retenir et transcrivez avec des mots très simples le contenu au crayon dans la marge du document.

Dans le cas où vous demandez un rendez-vous aux parents, faites leur parvenir un document très simple de type :

Le 25/ 09/ 09
A La Roche sur Yon

Madame, Monsieur XXXXX,

Les professeurs veulent vous voir pour parler de votre enfant :

- Le Lundi 5 Octobre à 17h15.

Les enseignants

REPONSE :

- C'est possible
- Ce n'est pas possible

Signature des parents :

Lorsque les parents ne parlent pas du tout français, trouver un parent d'élèves bilingue qui voudra bien traduire pour la famille.

Recourir à une association qui oeuvre pour cette population, peut-être tout simplement au Centre d'Accueil des Demandeurs d'Asile (CADA) dont la famille dépend.

Lorsque les parents commencent à parler français, vous pouvez demander à l'élève de vous aider à traduire, vous pouvez recourir à des pictogrammes, ou des croquis pour expliciter ce qu'ils ne comprennent pas. Si vous attendez d'eux qu'ils vous rendent un document de type attestation d'assurance, montrer leur un exemple rendu par un autre élève.

Comment faire passer les consignes ?

Le premier pas vers le rattachement au travail de la classe va passer par la compréhension des consignes. Choisissez le vocabulaire que vous aimez utiliser et essayez de vous y tenir.

Vous pouvez réaliser un sous-main plastifié que l'élève pourra transporter dans son sac. Le CASNAV 85 vous propose en ligne plusieurs sous-mains évolutifs. De nombreux sites aussi en proposent. A titre d'exemple lakanal.net

Ne pas utiliser des termes flous, tels que 'relever, trouver', car alors l'élève ne se représente pas la tâche qu'il doit réaliser, utiliser des termes qui indiquent clairement ce qu'il doit faire : entourer, recopier sur le cahier, souligner...

Comment aider l'élève à structurer ses apprentissages au fur et à mesure pour ne pas qu'il soit noyé dans la masse de nouveautés ?

Nous proposons comme amplitude moyenne 30 minutes chaque jour avec un professeur-référent ou 2 heures hebdomadaires.

Profitez-en pour lui faire répéter ce qu'il a écrit dans ses cahiers et son répertoire ou, s'il commence à s'exprimer en français, pour répondre à ses questions. Ce sera aussi le moment de lui faire découvrir de nouvelles notions, grammaticales par exemple, mais attendez de 1 à 3 mois –que l'élève ait pris ses repères- avant de commencer.

Il sera judicieux d'instituer un lien entre les professeurs des différentes matières et le professeur-référent, lien qui pourra être matérialisé par un support écrit dans lequel seront consignés les points qui ont posé problème à l'ENAF et qui nécessitent un approfondissement personnalisé.

OUTILS

Quel type d'imagier utiliser pour faire comprendre du vocabulaire à partir de dessins ?

Le lexique de ma classe de chez Retz, étiqueté 'CP CE1' est utilisable bien au-delà. Ce fichier photocopiable, de 192 pages, illustré, traite d'une quarantaine de thèmes (l'école, les consignes, la maison, le jardin, l'alimentation, les recettes, le corps, les vêtements, les animaux, le temps, la communication...). Chaque thème présente un choix de mots courants, tous écrits en script et en cursive. Il existe une version avec cédérom qui permet de personnaliser l'outil papier, par exemple de modifier les thèmes existants, de rajouter des mots, des images, de nouveaux thèmes...

Prix : environ 35 euros le fichier seul et 45 euros avec cédérom.

Pour plus d'infos, www.editions-retz.com

Que penser des dictionnaires bilingues ?

En règle générale, il est bien pratique qu'un ENAF de collège dispose d'un dictionnaire bilingue dans son sac.

Pour les élèves anglophones, il existe de petits dictionnaires bilingues comme *Mon Premier Dictionnaire Bilingue en français et en anglais*, Nathan, 1000 mots, 1998.

Si votre salle est équipée d'un ordinateur et d'une connexion internet, l'élève peut aussi utiliser des dictionnaires en ligne pendant votre cours. A vous de lui fournir un résumé du cours avec les points saillants et les mots à chercher.

Existe-t-il des magazines pour ENAF auquel un CDI puisse s'abonner ?

Les Editions du Collège proposent des magazines pour les élèves qui apprennent le français. Différents niveaux existent. Si vous souhaitez voir un exemplaire de chacun de ces magazines et/ou vous abonner, visitez le site www.editions-du-college.fr : à la rubrique 'les liens', cliquez sur 'magazines Pierre Bordas – ELI'. Les CDI peuvent aménager un coin ENAF avec des magazines et des livres en français facile.

Quels supports utiliser pour la Grammaire, le Vocabulaire et l'orthographe ?

Quand vous sentez le moment venu de systématiser l'apprentissage, vous pouvez utilement vous munir d'ouvrages comme ceux qui suivent.

Tous ces documents sont à privilégier dans une version CDRom pour une plus grande qualité d'utilisation (correction intégrée).

Grammaire progressive du français (pour les adolescents), niveau débutant, Anne Vicher, CLE international, 2001, 127 pages illustrées avec des exercices (+leurs corrigés), 10 euros. Elle existe aussi en niveau intermédiaire -pour un élève qui vous arrive avec un ou deux ans d'apprentissage de la langue (11 euros) ; on y aura recours aussi dans les années qui suivent l'arrivée.

Il existe une autre version, moins colorée mais peut-être plus structurante, qui existe en 3 niveaux (débutants, intermédiaires et confirmés). Elle porte presque le même nom, donc attention : ***Grammaire progressive du français***, Maïa Grégoire. Pour faire votre choix, consultez le site de CLE international qui présente chaque ouvrage.

Vous y trouverez aussi par exemple : ***Vocabulaire progressif du français***.

Bien fait également.

Cet ouvrage existe en 2 versions, comme la grammaire : version 'pour les adolescents' plus colorée et version classique.

Peut aussi être utile :

Le CDRom *Progresser en orthographe*, du CRDP de Grenoble. Sorti fin 2006. Cycle 3 de primaire et collèges. 39 € la licence établissement.

Comment apprendre à lire à des ENAF du secondaire ? Quels supports utiliser pour des ENAF non-lecteurs ?

- ***1000 mots pour apprendre à lire*** (JM Campaner, 2 impasse des moulins, 70000 FROTEY LES VESOUL), est un logiciel qui a le mérite d'offrir un cadre rassurant aux apprenants puisque tous les phonèmes sont travaillés à travers les mêmes types d'exercices. Il a été conçu pour des élèves de primaire.
Une possibilité de téléchargement :
<http://pagesperso-orange.fr/jm.campaner/jmc-1000MOTS/index.htm>
Prix modique. Dans les 40 euros.
- Vous pourrez utilement compléter par le ***Cahier de sons CP/CE1*** – Bordas – 2005, qui récapitule tous les sons dans un petit format (A5) à l'italienne, agréable et qui tient bien en mains. Un outil illustré pour l'élève en phase d'apprentissage de la lecture.
- Il faudra par ailleurs reprendre chaque phonème travaillé à l'aide du logiciel **sur un support papier** qui serve de trace et de leçon à apprendre à la maison, par exemple, une fiche illustrée de mots contenant le phonème vu.
On en trouve beaucoup en ligne, par ex sur <http://lescoccinelles.free.fr>.
- ***Lecture Ecriture Assimo 2***, réalisé par l'Association Animage, est également un excellent outil. Constitué de 2 CD Roms, il a été conçu pour un public d'adultes et d'adolescents apprenant le français et éventuellement en difficulté face aux savoirs de base. Aborde tous les points de la maîtrise de la langue et pas seulement la lecture.
Cf. www.assimo.com.

Que peut-on acheter avec un petit budget et qui reste ludique pour les élèves ?

- Le CD ROM '*Entrez dans la langue française*' réalisé par le CRDP de Grenoble, prévu pour des élèves qui ne parlent pas encore le français. D'un thème à l'autre, les exercices apparaissent sous la même forme, ce qui permettra une rapide autonomie de l'élève.

Le pavé propose les entrées suivantes : lexique, sons, conjugaison, grammaire, conte, poésie et découverte du monde.

Les consignes sont vocalisées. L'ensemble très imagé rend l'utilisation agréable et ludique. L'enseignant peut paramétrer pour complexifier les exercices. De même, il a accès aux résultats de l'élève. 39 € la licence établissement

- *Ateliers de lecture*, du CRDP de Grenoble également, n'a pas été conçu pour des ENAF, ce qui expliquera qu'il ne convient qu'à des élèves avec un niveau de français type A2 et B1. Cycle 3 et collèges. 39 € la licence établissement. Un bon outil pour des élèves arrivés depuis quelques années. Sorti en 2007. L'espace enseignant permet de choisir rapidement les exercices adaptés à l'élève.

Quid des outils gratuits ?

Voici deux sites internet (avec des logiciels à télécharger gratuitement) qui méritent toute votre attention sachant que vos élèves pourront y travailler en autonomie :

<http://lexiquefle.free.fr>

<http://phonetique.free.fr>

Vous trouverez aussi des pistes sur :

<http://www.lepointdufle.net/debutants.htm>

<http://www.lepointdufle.net/enfants.htm>

http://cravie.site.ac-strasbourg.fr/debut_web.htm

Sur le site du CASNAV de Montpellier, vous pourrez télécharger **le cédérom Atoucri** qui vous fournira une batterie de propositions compilées.

Quelle pratique adopter avec des élèves dont les enseignants comprennent la langue ?

ATTENTION ! Ne vous mettez pas à communiquer systématiquement avec votre élève dans sa langue maternelle. Il risque de s'installer dans ce fonctionnement et ne plus voir la nécessité d'apprendre le français. En revanche, vous pouvez très bien lui expliquer dans sa langue que pour son bien, vous ne parlerez cette langue avec lui qu'en cas d'urgence vitale ou pour parler sur la langue française, afin d'expliquer des règles de grammaire. Ce sera une sorte de contrat entre vous.

Existe-t-il des sites adaptés aux anglophones ?

Vous pourrez trouver des jeux qui peuvent être faits en autonomie avec un casque sur le site de la BBC :

http://www.bbc.co.uk/schools/primaryfrench/index_flash.shtml

D'autres sites à voir pour des élèves autonomes ou pour conseiller les parents qui chercheraient des sites pour leur enfant :

www.chambers.co.uk

et en particulier :

http://www.chambersharrap.co.uk/chambers/learning/french_school_worksheets.shtml qui convient pour un élève suffisamment autonome de niveau A2 environ.
(dossier à télécharger)

Et si ce sont les parents qui cherchent un site pour eux-mêmes (Que les parents apprennent la langue aidera beaucoup votre élève), vous pouvez par exemple conseiller celui-ci :

<http://www.realfrench.net/>

Y a-t-il moyen de faire une recherche de sites en fonction de la langue d'origine de l'élève ?

Consulter donc <http://www.linguanet-europa.org/plus/fr/resources/learning.jsp>

Comment aider un élève qui calligraphie mal les lettres françaises ?

Si votre élève vient d'un alphabet différent et que la graphie même des lettres lui pose problème, les Editions Edélios par exemple proposent un fichier intitulé **Écriture** qui peut vous aider à reprendre avec votre élève l'écriture des lettres qu'il ne maîtrise pas. Vous trouverez beaucoup de fichiers de ce type, même en librairies.

Je voudrais fabriquer des jeux pour mes élèves. Quels sites consulter ?

Nous vous conseillons [Tools for Educators](#) (en anglais).

A signaler aussi, un ouvrage qui vous permettra de fabriquer des jeux de cartes. Il s'agit *de La Grammaire dès la maternelle* aux Editions Retz, qui malgré son nom, peut s'utiliser bien au-delà.

Au-delà d'un an ou deux de présence, quels outils et sites utiliser ?

La plupart des outils présentés dans les questions précédentes sont utilisables au-delà de la 1^{ère} année. Voici un simple complément :

Un site internet permet de travailler de façon ludique :

<http://www.jeudeloie.free.fr>

Pour des niveaux plus avancés ou des élèves arrivés avec des connaissances en français, voici d'autres sites :

<http://www.france.learningtogether.net/intro.html>

<http://www.la-conjugaison.fr>

<http://www.bonjourdefrance.com>

<http://www.dicofle.net>

<http://peinturefle.free.fr> (ou comment aborder le français à l'aide de la peinture !)

Enfin, un site pourra vous être utile si vous cherchez un support pédagogique très pointu pour votre élève. Vous faites une recherche en fonction de la langue source et de la langue cible.

Un site par ailleurs très fourni et de grande qualité qui pourra également servir pour les adultes...

<http://www.linguanet-europa.org/plus/fr/resources/learning.jsp>

Quels supports choisir pour enseigner le français aux Elèves Nouvellement Arrivés (ENA) ?

Il existe des méthodes qui peuvent vous aider à mettre en place une progression des apprentissages et qui vous fourniront une batterie d'exercices ainsi que des écrits accessibles aux ENA (Elèves Nouvellement Arrivés).

Attention, toutes les méthodes ne se valent pas !

Nos conseils :

Entrée en matière :

Edition Hachette

FLE

Une méthode tout à fait adaptée aux ENA de niveau collège. Elle vise l'acquisition d'un langage de socialisation et de scolarisation, avec des doubles pages prévues pour enseigner le *lexique des matières* du collège : les sciences, les mathématiques...

Le rythme des apprentissages est assez soutenu, mais la méthode propose une pédagogie différenciée pour que chacun puisse suivre. De nombreux exercices sont proposés. A noter : un enseignant doit absolument assurer le suivi et la présentation des différents chapitres.

La méthode propose la mise en œuvre d'un jeu de rôle sur le long terme avec la simulation globale d'un village.

Livre de l'élève 18,30 €

Cahier d'exercice 7,90 €

Guide pédagogique 19 €

CD 60 €

Et toi ?

Edition

Didier

Méthode plus simple et dont le rythme est plus tranquille. Par exemple, le niveau A2 se travaille en deux manuels. Cette méthode prend en compte les préoccupations des jeunes mais vise moins l'acquisition d'un bagage langagier pour la scolarisation.

Elle s'adresse peut-être plus à des élèves apprenant le français à l'étranger qu'à des ENA mais convient tout de même et permet une entrée plus douce dans un manuel scolaire.

Elle privilégie le projet, les jeux de rôle...

Le guide de l'enseignant est téléchargeable sur Internet sur le site www.didierfle.com/et_toi/

Livre de l'élève 10,30 €

Cahier d'exercices 6 €

2 CD classe 43 €

Le mag'

Edition Hachette

FLE

Méthode qui prend des allures de magazines avec des thématiques actuelles proches des adolescents. Elle s'adresse peut-être plus à des élèves apprenant le français à l'étranger qu'à des ENA mais convient tout de même, en raison de son entrée attractive dans l'écrit.

Un Cd-rom (15€) existe avec des activités de grammaire, de conjugaison et de lexique.

Livre de l'élève 10,60 €

Cahier d'exercices 6,50 €

CD classe 40 €

Nouveaux horizons

Sceren

Un CD et un livret vous permettent de travailler la compréhension orale et des thèmes très divers et adaptés à des âges différents (découvrir les animaux avec la mère Michelle, entendre un dialogue d'étudiants cherchant un studio). Des pistes de réflexion sont proposées aux

enseignants pour travailler des thèmes en prenant appui sur le patrimoine français (chanson française, expressions figurées...)

20 euros

Comment amener mon ENA à entrer dans la lecture d'ouvrages ? Où trouver des livres qui soient compréhensibles pour lui ? Pourquoi le faire lire à tout prix ?

La lecture est **essentielle pour un ENA**. Lire des **ouvrages adaptés** lui permet d'intérioriser les règles de grammaire, la syntaxe française, de mémoriser du vocabulaire et l'orthographe des mots et de corriger leur prononciation (savoir comment un mot s'écrit permet de savoir avec exactitude quels phonèmes le composent, tandis qu'en l'entendant, il n'y a pas d'exactitude, l'ENA ne discriminant pas toujours les sons qui n'appartiennent pas à sa propre langue).

En outre, il faut lui proposer des ouvrages adaptés. Un texte ne devrait pas comprendre plus de 25 % de mots inconnus pour le lecteur sinon il y a risque d'incompréhension, de désintérêt et de découragement.

Des ouvrages en français facile existent, adaptés au niveau de votre élève (A1, A2, B1...), accompagnés de CD et comportant des questionnaires de lecture à la fin qui peuvent permettre de vérifier que l'élève a effectué la lecture et qu'il l'a comprise. Ces questionnaires sont plus ou moins imagés et plus ou moins longs selon le niveau des ouvrages.

Ces ouvrages contiennent aussi généralement un lexique final qui explique le vocabulaire difficile.

Leur inconvénient : le petit format. Il faut avoir de bons yeux, notamment pour lire la BD Virgule (collection Didier 'Atelier de lecture'). Et la langue manque totalement de poésie.

Si, en français, vous menez une activité lecture d'ouvrages avec votre classe, vous pouvez proposer à votre ENA un des livres en français facile, ce qui l'intégrera à l'activité de la classe dans le cadre d'une pédagogie différenciée : lui aussi aura à découvrir une oeuvre, à lire un peu chaque soir, à répondre à des questions de compréhension.... Un échange avec la classe pourra être imaginé, votre ENA devant préparer un écrit bref à communiquer au reste du groupe (une sorte de résumé de ce qu'il lit par exemple). S'il s'agit d'un grand débutant, on peut l'entraîner simplement à préparer la lecture d'un extrait significatif. De même, les francophones, c'est-à-dire le reste de la classe, devront préparer un résumé en français facile pour leur camarade ENA.

Hachette FLE propose une collection d'ouvrages pour adolescents, de 4, 60 (sans le CD) à 6,20 euros (avec le CD audio sur lequel l'histoire est racontée) :

Double Je, niveau A1

Le coffret mystérieux, niveau A1

La nuit blanche de Zoé, niveau A1, Zoé apprend à skier avec le collègue, section sport-études de Modane, mais ce n'est pas son truc, elle est maladroite. Et si des risques d'avalanches s'ajoutent...

Peur sur la ville, niveau A1/A2

Si c'était vrai, niveau A1/A2

Le blog de Maia, niveau A1/A2

La cité perdue, niveau A2

Julie est amoureuse, niveau A2

Les danseurs de Sables, niveau B1

Emma et la perle blanche, niveau B1

La collection Didier 'Atelier de lecture' propose de même des ouvrages avec CD à 6 euros.

Virgule (Bande dessinée), Niveau A1, portant sur la vie d'adolescent, les problèmes de mauvaises notes au collège, l'amitié, la famille. Idéal pour une toute première lecture.

SOS Urgences, Niveau A2. Un adolescent appelle un médecin pour dire que son frère de 6 ans ne va pas bien. Or, l'appel est coupé avant la fin de la communication. L'enquête commence pour retrouver l'enfant en danger. Ce livre est l'occasion d'apprendre à faire des inférences pour les mots inconnus, car ces derniers sont présents dans l'ouvrage sans toutefois que cela puisse perturber la compréhension de l'histoire globale.

Un agent très secret, niveau A2. Jason est un collégien qui déménage souvent et a besoin de se faire de nouveaux amis à Paris. Il fait croire à ses nouveaux camarades que son père est un agent secret.

L'ours sort ses griffes, Niveau A2, ouvrage policier

Le jour où j'ai raté le bus, niveau A2, un ado handicapé se retrouve seul dans la ville de Marseilles. Commence pour lui un voyage palpitant. Comment va-t-il retrouver sa famille ?

Quelques pistes pour utiliser les CD d'accompagnement :

Le CD peut être utilisé par l'enseignant pour donner envie à l'élève d'entrer dans l'ouvrage. Il fait écouter le début de l'histoire puis lui propose de lire la suite.

Si l'élève est en grande difficulté de lecture, on peut aussi lui proposer d'écouter systématiquement le début de chaque chapitre avant de lire la suite.

On peut bien sûr imaginer d'utiliser le CD pour travailler la compréhension orale. La lecture n'interviendra alors qu'après écoute, pour vérifier si l'élève a compris les dialogues et le récit oralisé.

Enfin, on peut aussi proposer à l'élève d'utiliser le CD à la fin de sa lecture, pour vérifier ses réponses aux questionnaires.